

# EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

## POROZUMIENIE

z dnia 16 września 2004 r.

**pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym oraz krajowymi bankami centralnymi państw członkowskich znajdujących się poza strefą euro, zmieniające porozumienie z dnia 1 września 1998 r. określające procedury operacyjne mechanizmu kursów walutowych w trzecim etapie Unii Gospodarczej i Walutowej**

(2004/C 281/03)

EUROPEJSKI BANK CENTRALNY (EBC) ORAZ KRAJOWE BANKI CENTRALNE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH ZNAJDUJĄCYCH SIĘ POZA STREFĄ EURO (ZWANE DALEJ „KBC SPOZA STREFY EURO”),

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

mając na uwadze, co następuje:

- (1) W uchwale z dnia 16 czerwca 1997 r. <sup>(1)</sup> (zwanej dalej „Uchwałą”) Rada Europejska wyraziła zgodę na wprowadzenie mechanizmu kursów walutowych (zwanego dalej „ERM II”) z chwilą rozpoczęcia w dniu 1 stycznia 1999 r. trzeciego etapu Unii Gospodarczej i Walutowej.
- (2) Zgodnie z Uchwałą, ERM II został zaprojektowany w celu zagwarantowania, aby Państwa Członkowskie spoza strefy euro uczestniczące w ERM II ukierunkowały prowadzoną przez siebie politykę na stabilność i wzmacnianie konwergencji, a tym samym w celu wsparcia ich dążenia do przyjęcia waluty euro.
- (3) Porozumienie z dnia 1 września 1998 r. zawarte pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym a krajowymi bankami centralnymi Państw Członkowskich spoza strefy euro określające procedury operacyjne dla mechanizmu kursów walutowych w trzecim etapie Unii Gospodarczej i Walutowej <sup>(2)</sup> (zwane dalej „Porozumieniem Banków Centralnych”) określa procedury operacyjne dla ERM II.
- (4) Artykułowi 5 Porozumienia Banków Centralnych należy nadać nowe brzmienie uwzględniające wzrastające międzynarodowe znaczenie euro jako jednej z głównych walut rezerwowych,

### Artykuł 1

#### Zmiana brzmienia art. 5 Porozumienia Banków Centralnych

Artykuł 5 Porozumienia Banków Centralnych otrzymuje następujące brzmienie:

#### „Procedury przeprowadzania interwencji oraz innych transakcji

5.1 Bank centralny należący do Europejskiego Systemu Banków Centralnych jest zobowiązany do uzyskania uprzedniej zgody KBC spoza strefy euro będącego emitentem waluty interwencyjnej, jeżeli zamierza wykorzystać walutę tego banku w ilościach przekraczających wzajemnie uzgodnione limity w związku z wszelkimi interwencjami nieobowiązkowymi, w tym jednostronnymi interwencjami w ramach pasma.

5.2 KBC spoza strefy euro jest zobowiązany do natychmiastowego poinformowania EBC w przypadku wykorzystania waluty euro w ilościach przekraczających wzajemnie uzgodnione limity w związku z wszelkimi interwencjami nieobowiązkowymi, w tym jednostronnymi interwencjami w ramach pasma.

5.3 Przed przeprowadzeniem transakcji innych niż interwencje, wykorzystujących przynajmniej jedną walutę spoza strefy euro lub walutę euro oraz przekraczających wzajemnie uzgodnione limity, strona zamierzająca przeprowadzić takie transakcje jest zobowiązana do uprzedniego poinformowania zainteresowanego banku lub banków centralnych. W takich przypadkach zainteresowane banki centralne uzgadniają sposób postępowania pozwalający na ograniczenie potencjalnych trudności, w tym ewentualne rozliczenie całej transakcji lub jej części bezpośrednio pomiędzy takimi dwoma bankami centralnymi.”

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 236 z 2.8.1997, str. 5.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 345 z 13.11.1998, str. 6. Porozumienie ostatnio zmienione porozumieniem z 29 kwietnia 2004 r. (Dz.U. C 135 z 13.5.2004, str. 3).

## Artykuł 2

**Postanowienia końcowe**

1. Niniejsze porozumienie wchodzi w życie dnia 1 października 2004 r.
2. Niniejsze porozumienie zostało sporządzone w języku angielskim, francuskim i niemieckim oraz należyce podpisane przez strony. EBC, którego obowiązkiem jest zachowanie autentycznych dokumentów porozumienia, przesyła poświadczony kopie każdego z autentycznych dokumentów porozumienia w języku, angielskim, francuskim i niemieckim do każdego KBC strefy euro oraz spoza strefy euro.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem, dnia 16 września 2004 r.

W imieniu  
**Europejskiego Banku Centralnego**

W imieniu  
**Magyar Nemzeti Bank**

W imieniu  
**Česká národní banka**

W imieniu  
**Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta**

W imieniu  
**Danmarks Nationalbank**

W imieniu  
**Narodowego Banku Polskiego**

W imieniu  
**Eesti Pank**

W imieniu  
**Banka Slovenije**

W imieniu  
**Central Bank of Cyprus**

W imieniu  
**Národná banka Slovenska**

W imieniu  
**Latvijas Banka**

W imieniu  
**Sveriges Riksbank**

W imieniu  
**Lietuvos bankas**

W imieniu  
**Bank of England**